

論語集言

THE MAXIMS OF THE ANALECTS OF CONFUCIUS



杭州出版社

HANGZHOU PUBLISHING HOUSE

美國華文出版社

HUAWEN PUBLISHING U.S.A. INC.

論語集言

THE MAXIMS OF THE ANALECTS
OF CONFUCIUS



杭州出版社
HANGZHOU PUBLISHING HOUSE
美國華文出版社
HUAWEN PUBLISHING U.S.A. INC.

圖書在版編目 (CIP) 數據

論語箴言 / 田野編. — 杭州: 杭州出版社, 2009.9
ISBN 978-7-80758-271-7

I. 論… II. 田… III. ①儒家②論語—通俗讀物 IV.
B222.2-49

中國版本圖書館CIP數據核字 (2009) 第164612號

論語箴言

田 野 主 編 吳 光 審 訂

出 品 人 徐海榮 趙 婕

責任編輯 李育智

裝 幀 陳 一

版 面 官印花 鄭 琳

篆 刻 李 娥

出版發行 杭州出版社 美國華文出版社

杭州市曙光路133號 郵政編碼: 310007

E-mail: hzcbs306@hotmail.com

37-19 Main St. Flushing, N.Y. 11354 USA

E-mail: xinhuan@yahoo.com

制 作 杭州百年傳承工藝品有限公司

印 刷 浙江興發印務有限公司

開 本 889×1194 1/16

印 張 5.75

版 次 2009年9月第1版第1次印刷

書 號 ISBN 978-7-80758-271-7

定 價 26.00元



論語箴言 編委會

名譽顧問：葉選平 孔德懋

顧問：季羨林 任繼愈

名譽主任：韓喜凱 中國孔子基金會 會長

陳進玉 孔子學院總部理事會 副主席

主任：梁國典 中國孔子基金會 理事長

委員：（以下按姓氏筆畫排名）

于 丹 北京師範大學藝術與傳媒學院 教授

王大千 中國孔子基金會 副理事長

孔祥林 孔子研究院 副院長

吳 光 浙江省儒學學會 常務副會長

湯一介 中國孔子學會 會長

張立文 中國人民大學孔子研究院 院長

康承寶 中國孔子基金會交流與合作委員會 主任

湯恩佳 香港孔教學院 院長

傅佩榮 臺灣大學哲學系 教授

鄒志勇 山東孔子文化產業發展有限公司 總經理

潘亞暉 國際儒商學會會長 教授

錢文忠 復旦大學歷史系 教授

盧文舸 浙江省儒學學會 會長

序

孔子，本是古今學人奉為楷模的“萬世師表”；《論語》，則是儒家人物修身、齊家、治國、平天下的不朽經典。但縱觀古今，孔子與《論語》的知名度，還從來沒有像現在這樣家喻戶曉、婦孺皆知。其原因，一是因中國的和平崛起、國力強盛引起了全球對中華文化的神往與深思，二是中國已經到了“倉廩實知禮節，衣食足知榮辱”的發展階段，亟需提高全民的道德人文素質，三因中國中央電視臺開設“百家講壇”請人講說《論語》講得通俗生動，於是蔚然成風，《論語》和孔子的智慧，成為人們“高山仰止，心嚮往之”的精神家園。

那麼，孔子的最大智慧是什麼？《論語》的根本精華在哪兒？歷來見仁見智，很難一言以蔽之。但孔子自己曾說過“吾道一以貫之”，其弟子曾參釋之以“忠恕而已矣”。按儒家的邏輯，“忠”近乎禮，“恕”近乎仁，則孔子之道豈非“二以貫之”？是乎？非也。在我看來，貫穿孔子之道的“一”，最根本的是“仁”，即所謂“仁者人也”、“仁者愛人”。“仁”是內在的道德自覺，“愛人”是發之於外的人文關懷。“忠恕”是講“仁”與“禮”的關係，是“仁本而禮用”。所以，孔子之道即是仁道，惠及於人即為德教，施之於政便是仁政。這便是孔子智慧與《論語》精華之所在。

然而，《論語》一書之所以成為儒家最重要的經典，並非僅有仁禮、忠恕的概念而已，她還包含著種種“為人、為學、為政、為道”的大智慧、大道理。諸如仁、義、禮、智、信，溫、良、恭、儉、讓，忠、孝、和、樂、中等等道德觀念與政治倫理準則，都在《論語》中得以論述。這些觀念與準則，即便在當今全球化的時代仍然具有思想指南、道德取向的實用意義，也充分體現了儒學核心價值觀的永恆性與普世性。本書編選者對這些大智慧、大道理進行提煉整理，輯錄其中最有代表性的語句，翻譯成現代漢語和英語，並根據自身體悟對所輯名句作了富有哲理的解說與評論，從而向讀者展示了一種簡明通俗的儒學普及讀物，提供了一劑有助於現代人類修身養性、提升道德人文素質的精神良方。所謂開卷有益，豈虛言哉！

青溪逸民 吳光

識於己丑仲夏，西元二〇〇九年七月二日

（序文作者係浙江省社會科學院資深研究員、浙江省文史研究館館員，兼任國際儒學聯合會理事暨學術委員，浙江省儒學學會常務副會長兼秘書長。著有《儒家哲學片論——東方道德人文主義之研究》、《儒道論述》、《從道德仁學到民主仁學》等儒學論著。）

前 言

孔子是春秋時期魯國人，漢族。生于魯國陬邑昌平鄉（今山東曲阜市東南的魯源村）。逝世后葬于曲阜城北泗水之上，即今日孔林。孔子（公元前五百五十一年—前四百七十九年）是我國偉大的思想家、教育家、儒家學派的創始人，也是舉世公認的世界歷史文化名人之一。孔子思想和由孔子開創的儒家思想構成了中華民族傳統文化的基礎，深刻影響了二千五百年來中國社會的各個方面，對人類思想和文化的發展起到了重要的推動作用。

《論語》是孔子的弟子和門人在其逝世後記錄、整理的一部書集，約成書於戰國（公元前四百七十五至公元前二百二十一年）初期。漢朝思想家班固曾說：“《論語》者，孔子應答弟子時人及弟子相與言而接聞於夫子之語也。”它是我國的一本經典著作，是研究中國思想史、文化史、教育史、文學史的必讀書目，在中國優秀的傳統文化中有很高的地位。

《論語》是集中記載孔子思想言論的權威著作，曾被古人譽為齊家、治國、平天下的典範。是人們學習、認識、研究孔子和儒家思想最可靠的優秀經典依據，素來受到海內外有識之士的厚愛與推崇。早在秦、漢之際就被當時的朝鮮與越南引進，十六世紀後《論語》陸續傳到西方，相繼在歐、美各地出版傳布。《論語》堪稱世界文化典藏中彌足珍貴的瑰寶，至今光彩猶存。《論語》所反映出來的社會人生精神和富有哲理的名句箴言，流播千年，至今不衰，對人類的心理素質及道德行為起到過重大影響，永遠是我們的人生準則和座右銘。



FOREWORD

Confucius (551–479 B.C.) was the great thinker, educator and founder of the Confucian School of Thought in ancient China. He is now regarded as one of the world's ten great cultural figures in history. This school of thought constitutes the foundation of traditional Chinese culture and has had profound influence on every field of Chinese society during the past 2500 years, as well as furthering the development of world ideology and culture.

"The Analects of Confucius" was a book recorded and put in order by his disciples and it was first compiled during the early years of the Warring States (475–221 B.C.). Ban Gu, an historian of the Han Dynasty, once said, "The Analects of Confucius is a book in which Confucius answered questions from his disciples and the people of his time. It is a recorded work of his conversations with his disciples." "The Analects of Confucius" is a classical work in our country and it must be read for the people who want to study the Chinese histories of ideology, culture, education and literature.

The Analects of Confucius has been honored by the ancients as a treasured classic in managing the family, governing the state and keeping the world in harmony. It is an authoritative work which most faithfully reflects and represents Confucius, his thought and the orthodox Confucianism founded by him. Furthermore, it is the most reliable and excellent background material for people to learn, understand and study Confucius and Confucianism. Deeply loved and respected by people of insight at home and abroad, it was introduced into Korea and Vietnam as early as the Qin and Han dynasties. Since the 16th century, it has also spread to the West and been published in many countries and languages. The Analects of Confucius can be called a precious treasure of world culture, its splendors enduring to the present day. "The Analects of Confucius" reflects the essence of social life, and its famous philosophical maxims had been disseminating for thousands of years up to now. The maxims had made a significant impact to the ethical behavior and psychological qualities of humanity. The maxims of the Analects of Confucius, forever, are and will be the criteria and mottos of our lives.

孔子思想之精華
半部論語治天下

孔德懋



學而時習之不亦說
乎有朋自遠方來不
亦樂乎人不知而不
愠不亦君子乎

孔德成敬書



論語集言

THE MAXIMS OF THE ANALECTS OF CONFUCIUS





有朋自遠方來不亦樂乎



尼山致禱 Praying at Ni Hill

學而時習之，不亦說乎？有朋自遠方來，
不亦樂乎？人不知而不慍，不亦君子乎？
（《學而第一》）

【直譯】 學習並按一定的時間去溫習，不也高興嗎？
有志同道合的人從遠方來訪，不也快樂嗎？
人家不了解我，我却不怨恨，不也稱得上君子嗎？

【英譯】 To learn and at due times to review what one has
learned, isn't that a pleasure? To have friends come
to you from afar, isn't that delightful? To feel no
discontent when others do not know you, isn't that
what is expected of a gentleman?

【解評】 這三句是《論語》開篇第一段，講述了為學的三個境界。孔子非常重視學習，也非常善於學習，《論語》中記載了他關於學習的許多論述。第一句涉及學習的方法，認真學習，並按照一定的時間溫習，這是符合學習規律的，易於收效；學有所得，內心自然愉悅。第二句涉及學習的成效，學有所成，為人信服，連遠方的同道都前來請益，則近者可知；而教學相長，相互提高，更是一大樂事。（這一句現多用來表示對遠方客人的歡迎，並非《論語》的原意。）第三句涉及學習的目的，學習是為了探求真理、成就品德，而不是為了炫耀於世、取合於人，即使不被世人理解，也能心平氣和地對待，這才是學至德成的君子。



論語集言

THE MAXIMS OF THE ANALECTS OF CONFUCIUS

◎ 叁



道之以德



禮之用
和為貴



齊之以禮



俎豆禮容 Practicing the Rites by Displaying Utensils

禮之用，和為貴。（《學而第一》）

【直譯】 禮的應用，以凡事都做得恰當為可貴。

【英譯】 In carrying out the rites, it is harmony that is prized.

【解評】 這是孔子的弟子有子講的話。“禮”是儒家的一個重要概念，簡單地說就是社會的制度與規範，人們需要遵守的行為準則。在孔子那個時代，禮是一個龐大而複雜的體系。“和”，指恰當、恰到好處，引申為和睦不爭、和平共處、求同存異。規範與準則應用得恰到好處，使全社會和諧相處，這當然是非常可貴的，正是儒家所追求的目標。

道之以政，齊之以刑，民免而無恥；道之以德，齊之以禮，有恥且格。

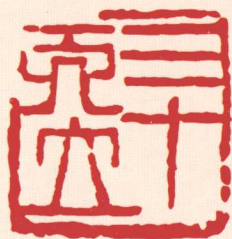
（《為政第二》）

【直譯】 用政法來誘導他們，使用刑罰來整頓他們，人民只是暫時地免於罪過，却没有廉恥之心。如果用道德來誘導他們，使用禮教來整頓他們，人民不但有廉恥之心，而且人心歸服。

【英譯】 If you guided the people by regulations and keep order among them by punishment, they may avoid doing what is wrong, but they will also lose self-respect. If you guide them by moral force and keep order among them by rites, they will keep their self-respect, and come to you of their own accord.

【解評】 孔子的這段話，強調了道德與禮教的重要性，它們可以彌補政法與刑罰之不及，是最終使人





三十而立



四十而不惑



五十而知天命



職司乘田 Holding the Official Title of Chengtian

民自觉遵守社會規範的途徑。在現實中，起抑惡揚善作用的法律和輿論，都有它們的盲區，都有可能被鑽空子、被利用、被誤導，唯有良心的堤壩一旦築成，惡之浪便無法逾越。當然，強調德治，並不意味著要否定法治。這一點古代儒者也已看到，宋代陳祥道撰《論語全解》指出：“道之以德，非無政也”，“齊之以禮，非無刑也”。德治與法治必須緊密結合，相輔相成，這才是完整系統科學的治國方略。

吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩。（《為政第二》）

【直譯】我十五歲時有志於學問，三十歲時說話做事都有了把握，四十歲時掌握各種知識不致迷惑，五十歲時懂得天命，六十歲時（能融會貫通各種知識）可以分別真假，判明是非；七十歲時可以隨心所欲卻不會踰越規矩、法度。

【英譯】At fifteen I set my heart upon learning. At Thirty I was firmly established. At forty I had no more doubts. At fifty I knew the rules of things in the universe. At sixty I could judge correctly whatever I had heard. At seventy I could follow my Hearts desire without violating the regulations.

【解評】這是孔子晚年對自己一生的總結，從中可窺見為學修德的次第。孔子被尊為“聖人”，然而他也要經過數十年的修煉，方能達到“從心所欲不踰矩”的境界，何況是平常人？不過後代有儒者稱，孔聖人本身未必如此，他只是為了給學者指示路徑，好讓他們循序漸進，以免亂了次第，欲速而不達。不管如何，孔子的這段話值得認真體會。



論語集注

THE MAXIMS OF THE ANALECTS OF CONFUCIUS

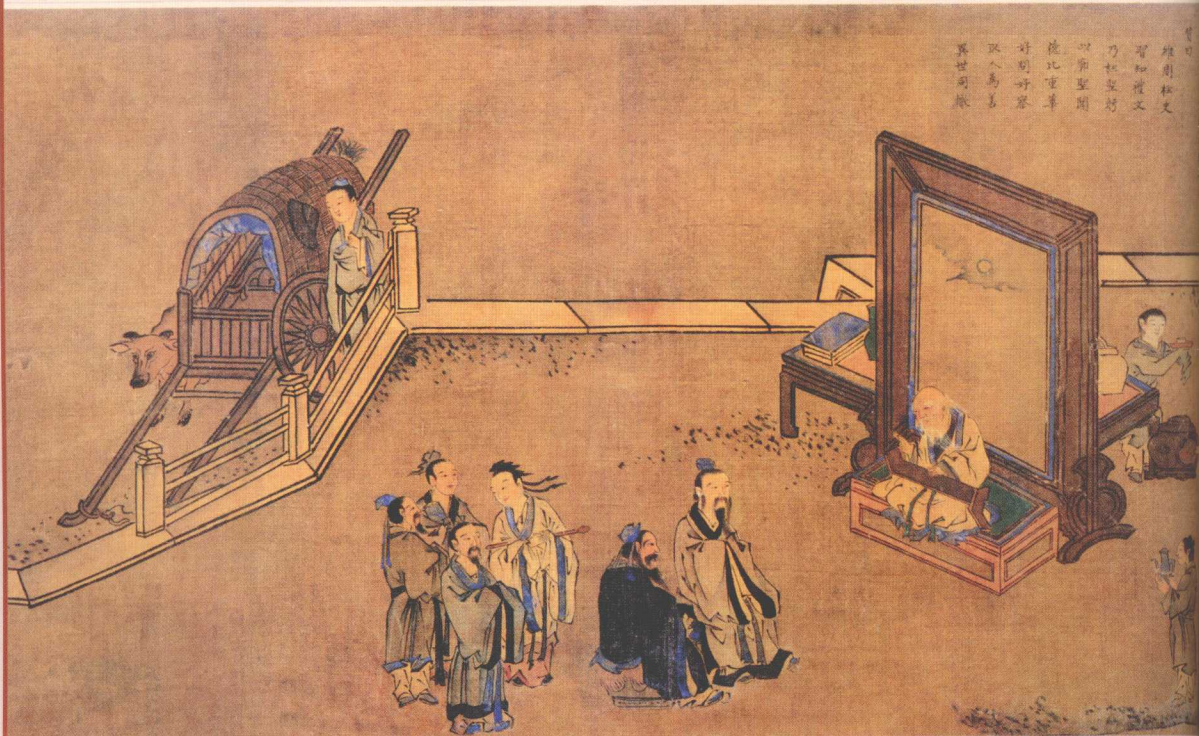
◎ 柒



知之為知之
不知為不知



學而不思則罔
思而不學則殆



問禮老聃 Learning Rites from Lao-tze